

SICHERHEIT

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Gerät ist als digitale Wochenzeitschaltuhr zur Verwendung im Freien geeignet...

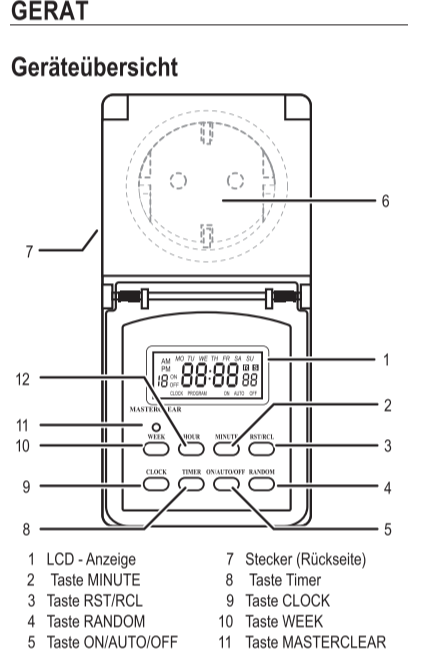
Bedienungsanleitung
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen...

- Grundlegende Sicherheitshinweise
• Kinder erkennen nicht die Gefahren, die bei unsachgemäßem Umgang mit Elektrogeräten entstehen können...

ENTSORGUNG
Umweltschäden durch falsche Entsorgung des Elektrogerätes!
Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgen.

GERÄT

Geräteübersicht
1 LCD-Anzeige 2 Taste MINUTE 3 Taste RST/RCL 4 Taste RANDOM 5 Taste ON/AUTO/OFF 6 Steckdose...



LCD-Anzeige
13 Wochentagsanzeige 14 R-Symbol 15 S-Symbol 16 Sekundenanzeige 17 ON - AUTO - OFF 18 Minutenanzeige...

Bedien- und Anzeigeelemente

Bedienelemente
Taste MASTERCLEAR (11) Diese Taste löscht alle Zeit- und Programmeinstellungen.
Anzeigen
Wochentage (13) Die Abkürzungen in der LCD-Anzeige (1) stehen für: MO Montag FR Freitag...

Funktionen
Das R-Symbol steht für Random. Mit dieser Funktion schaltet das Gerät in unterschiedlichen Zeitabständen den angeschlossenen Verbraucher ein und aus.
Betriebsmodus-Funktion Folgende Betriebsmodi werden unterschieden: AUTO = Automatischer Programmbetrieb, ON = Dauerbetrieb EIN, OFF = Dauerbetrieb AUS.

GERÄT VORBEREITEN

- Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können müssen Sie: 1. Das Gerät aufladen. 2. Alle Einstellungen zurücksetzen. 3. Die aktuelle Zeit einstellen.
Gerät aufladen
1. Den Stecker (7) in eine Steckdose stecken. 2. Den Akku 14 Stunden aufladen.

Alle Einstellungen zurücksetzen
Um alle Einstellungen zurückzusetzen • Die Taste MASTERCLEAR (11) mit einem Kügelschreiber oder anderen spitzen Gegenstand drücken. Die folgende Anzeige erscheint in der LCD-Anzeige (1):

Aktuelle Zeit einstellen
Das Einstellen erfolgt schneller, wenn Sie die Tasten HOUR, MINUTE gedrückt halten.

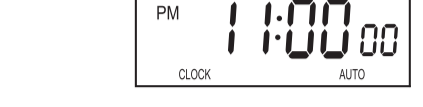
Sommer- und Winterzeit einstellen
Um die Sommerzeit einzustellen

- die Tasten CLOCK (9) und ON/AUTO/OFF (5) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige (1) zählt die Stundenanzeige (20) eine Stunde vor und das S-Symbol (15) erscheint.



Um die Winterzeit einzustellen
die Tasten CLOCK (9) und ON/AUTO/OFF (5) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige (1) erlischt das S-Symbol (15) und die Stundenanzeige (20) zählt eine Stunde zurück.
Stunden-Modus einstellen
In der LCD-Anzeige (1) kann die aktuelle Uhrzeit im 12- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden.

Um den 12-Stunden-Modus einzustellen
die Tasten TIMER (8) und CLOCK (9) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erscheint AM oder PM (23).



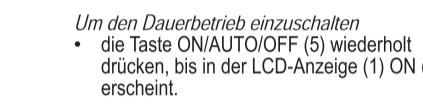
Um den 24-Stunden-Modus einzustellen
die Tasten TIMER (8) und CLOCK (9) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erlischt AM oder PM (23).

GERÄT BEDIENEN

In die Uhrzeit-Funktion wechseln
Die LCD-Anzeige (1) wechselt automatisch in die Uhrzeit-Funktion zurück, wenn Sie eine Funktion länger als 30 Sekunden nicht verwenden.

Betriebsmodus einstellen
Das Geräte hat folgende Betriebsmodi: - Dauerbetrieb, - Automatischer Programmbetrieb.

Dauerbetrieb ein- und ausschalten
Um den Dauerbetrieb einzuschalten • die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) ON (17) erscheint.



Um den Dauerbetrieb auszuschalten
die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) OFF (17) erscheint.

Automatischen Programmbetrieb einschalten

Um den automatischen Programmbetrieb einzuschalten • die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) AUTO (17) erscheint.

Programme einstellen

Sie können bis zu 10 EIN/AUS-Programme einstellen. Der kleinste Zeitabstand zwischen Ein- und Ausschalten beträgt eine Minute.

Ein Programm besteht aus Ein- und Ausschaltzeit. Um ein Programm verwenden zu können, müssen Sie beide Zeiten programmieren.

Stellen Sie sicher, dass die Zeiteinstellungen der unterschiedlichen Programme sich nicht überschneiden. Überschneiden sich die Zeiteinstellungen dennoch, hat die Einschaltzeit Vorrang.

- 1. Prüfen, ob sich das Gerät in Betriebsmodus AUTO (17) befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO (17) einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen“).

Die Taste WEEK (10) drücken und durch wiederholtes Drücken eine der folgenden Möglichkeiten auswählen: - Einen einzelnen Wochentag, - eine der folgenden Kombinationen

Table with 2 columns: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU and various combinations like MO, TU, WE, TH, FR; SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU.

- 4. Mit den Tasten HOUR (12) und MINUTE (2) die gewünschte Uhrzeit einstellen.

Programme deaktivieren
Sie können einzelne oder alle Programme deaktivieren.

Um ein Programm vollständig zu deaktivieren, müssen Sie Ein- und Ausschaltzeit deaktivieren.

- 1. Die Taste TIMER (8) drücken.

Zufalls-Funktion ein- und ausschalten
Wenn die Zufalls-Funktion eingeschaltet ist, werden in der Zeit von 18 Uhr bis 6 Uhr alle eingestellten Programme ignoriert.

Zufalls-Funktion einschalten
1. Prüfen, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO (17) befindet. Geht nicht, den Betriebsmodus AUTO (17) einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen“).

2. Die Taste RANDOM (4) drücken. In der LCD-Anzeige (1) erscheint das R-Symbol (14).



Zufalls-Funktion ausschalten
Um die Zufalls-Funktion auszuschalten • die Taste RANDOM (4) drücken. In der LCD-Anzeige (1) erlischt das R-Symbol (14).

REINIGUNG

Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag. Nehmen Sie vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz.

Achtung! Gefahr durch aggressive Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung nie aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.

TECHNISCHE DATEN

Table with 2 columns: Typbezeichnung BDZ 44 DE 3655 V3 and technical specifications like Betriebsspannung 230 V ~ 50 Hz, Schallsleistung 3500 W, etc.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

Hersteller
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG Seestraße 1-3 72074 Tübingen Deutschland

H. Brennenstuhl S.A.S. 4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernoisheim

lectra technik ag Blegistrasse 13 CH-6340 Baar

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com

SAFETY

Intended use
This digital seven-day timer is intended for personal outdoor use only. It is not suitable for commercial use.

Operating manual
Read this operating manual through carefully before using the device. Keep the operating manual in a safe place.

Basic safety instructions
• Children are not aware of the dangers that may arise from improper handling of electrical devices. Never allow children to use electrical devices without supervision.

DISPOSAL
Risk of environmental damage from improper disposal of the electrical device!
Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

DEVICE
Device overview
1 LCD display 2 MINUTE key 3 RST/RCL key 4 RANDOM key 5 ON/AUTO/OFF key 6 Socket 7 Plug (rear side) 8 Turner key 9 CLOCK key 10 WEEK key 11 MASTERCLEAR key 12 HOUR key

LCD display
14 R-Symbol 15 S symbol 16 Seconds display 17 ON - AUTO - OFF 18 Minutes display 19 PROGRAM 20 Hours display 21 CLOCK 22 Program number 23 AM - PM 24 ON - OFF

Control and display elements
Control elements
MASTERCLEAR key (11) This key deletes all time and program settings.

Displays
Weekdays (13) The abbreviations on the LCD (1) have the following meanings: MO Monday FR Friday TU Tuesday SA Saturday WE Wednesday SU Sunday TH Thursday

R-Symbol (14) The R symbol indicates that the random function is active.
S-Symbol (15) This indicates that the time is shown in summer time.

ON - AUTO - OFF (17) This indicates the operating mode of the device. PROGRAM (19) This indicates that the program function is on. CLOCK (21) This indicates that the clock function is on.

Program number (22) This indicates the program number in the PROGRAM function. AM - PM (23) This indicates the hour mode. ON - OFF (24) This indicates the switching status: ON = switch-on time, OFF = switch-off time.

Functions
The R symbol stands for 'random'. With this function the device switches the connected appliance on and off at different time intervals.

Operating mode function
Differentiation is made between the following operating modes: AUTO = automatic program operation ON = continuous operation OFF = continuous operation OFF.

Program function
The switch-on and switch-off times for the connected appliance are programmed with this function.

Clock function
This function shows the current time on the LCD.

PREPARATIONS
Before you can use the device you must carry out the following steps: 1. Charge the device. 2. Reset all settings. 3. Set the current time.

Charging the device
1. Insert the plug (7) into a socket. 2. Charge the rechargeable battery for 14 hours.

Resetting all settings
To reset all settings • Press the MASTERCLEAR key (11) using a pen or other sharp object.

To set summer time
Press the CLOCK (9) and ON/AUTO/OFF (5) keys simultaneously. On the LCD (1) the hours display (20) moves forward one hour and the S symbol (15) appears.

To set winter time
Press the CLOCK (9) and ON/AUTO/OFF (5) keys simultaneously. On the LCD (1) the S symbol (15) disappears and the hours display (20) moves back one hour.

Setting the hour mode
The current time can be displayed in 12-hour or 24-hour mode on the LCD (1). In 12h mode 'AM' is shown from 0:00 to 12:00 and 'PM' from 12:00 to 24:00. The default mode on the device is 24h mode.

To set the 12h mode
Press the TIMER (8) and CLOCK (9) keys simultaneously. 'AM' or 'PM' (23) appears on the LCD.

To set the 24h mode
Press the TIMER (8) and CLOCK (9) keys simultaneously. 'AM' or 'PM' (23) disappears from the LCD.

Switching to the clock display
The LCD (1) automatically switches to the clock function after 30 seconds if a function is not used during that time.

Setting the operating mode
The device has the following operating modes: - automatic program mode. The default mode is automatic program mode. You can switch the device to continuous mode independently of the set programs.

Switching continuous mode on and off
To switch continuous mode on • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'ON' (17) appears on the LCD (1).

To switch continuous mode off • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'OFF' (17) appears on the LCD (1).

Switching automatic program mode on • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'AUTO' (17) appears on the LCD (1).

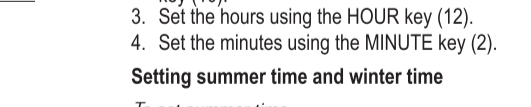
Setting programs
Up to 10 ON/OFF programs can be set. The shortest interval between switch-on and switch-off is one minute.

A program is composed of a switch-on and a switch-off time. Both times must be programmed in order for a program to be able to be used.

Ensure that the time settings for the different programs do not overlap. If the time settings overlap the switch-on time takes precedence.

- 1. Check whether the device is in AUTO operating mode (17). If not, switch on AUTO (17) mode (see Setting the operating mode).

Select the program function by pressing the TIMER key (8). The following appears on the LCD (1):



- 3. Press the WEEK key (10) repeatedly to select one of the following possibilities: - one single weekday - one of the following combinations: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR; SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR, SA; TU, TH, SA; MO, TU, WE; TH, FR, SA; MO, WE, FR, SU.

4. Set the desired time using the HOUR (12) and MINUTE (2) keys.

5. Press the TIMER key (8) to confirm the selection. The switch-on time is now set. The LCD (1) switches to the switch-off time.

6. Set the switch-off time as described in steps 3 to 5.

Deactivating programs
You can deactivate an individual program or all programs.

To deactivate a program completely you must deactivate the switch-on and switch-off times.

- 1. Press the TIMER key (8).

2. Press the TIMER key (8) repeatedly to select the desired switch-on time.

3. Press the RST/RCL key (3).

4. Press the TIMER key (8) to select the switch-off time.

5. Press the RST/RCL key (3).

6. Press the CLOCK key (9) to confirm the entry and quit.

Restoring programs
Only deactivated programs can be restored. Proceed as described in section 'Deactivating programs' to restore a deactivated program.

Switching the random function on and off
If the random function is activated, all set programs will be ignored from 18:00 to 6:00. Instead of that, there is a random function during this time period, which alternately switches on and off with an interval of 10 to 31 minutes.

Switching the random function on
1. Check whether the device is in AUTO operating mode (17). If not, switch on AUTO (17) mode (see Setting the operating mode).

2. Press the RANDOM (4) key. The R symbol (14) appears on the LCD (1).

Switching the random function off
To switch the random function off • Press the RANDOM (4) key. The R symbol (14) disappears from the LCD (1).

CLEANING
Caution! Risk of electric shock. Before cleaning the device disconnect it from the mains supply. Ensure that no liquid penetrates into the device. Liquid which enters the device can cause short-circuiting.

Caution! Risk of damage from aggressive cleaning agents. Never use aggressive or abrasive cleaning agents for cleaning.

Clean the device with a soft damp cloth and a mild cleaning agent.

Ensure that the device is completely dry before using it again.

TECHNICAL DATA

Table with 2 columns: Type designation BDZ 44 DE 3655 V3 and technical specifications like Operating voltage 230 VAC 50 Hz, Switching voltage 230 VAC 16/2A, etc.

Conformity declaration
The Declaration of Conformity is filed with the manufacturer.

Manufacturer
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG Seestraße 1-3 72074 Tübingen Germany

H. Brennenstuhl S.A.S. 4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernoisheim

lectra technik ag Blegistrasse 13 CH-6340 Baar

For further information please see the Service/FAQ section of our website www.brennenstuhl.com



To set the 24h mode
Press the TIMER (8) and CLOCK (9) keys simultaneously. 'AM' or 'PM' (23) disappears from the LCD.

OPERATING
Switching to the clock display
The LCD (1) automatically switches to the clock function after 30 seconds if a function is not used during that time.

Setting the operating mode
The device has the following operating modes: - automatic program mode. The default mode is automatic program mode. You can switch the device to continuous mode independently of the set programs.

Switching continuous mode on and off
To switch continuous mode on • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'ON' (17) appears on the LCD (1).

To switch continuous mode off • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'OFF' (17) appears on the LCD (1).

Switching automatic program mode on • Press the ON/AUTO/OFF key (5) repeatedly until 'AUTO' (17) appears on the LCD (1).

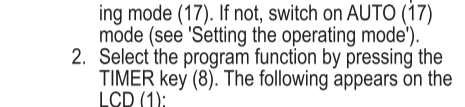
Setting programs
Up to 10 ON/OFF programs can be set. The shortest interval between switch-on and switch-off is one minute.

A program is composed of a switch-on and a switch-off time. Both times must be programmed in order for a program to be able to be used.

Ensure that the time settings for the different programs do not overlap. If the time settings overlap the switch-on time takes precedence.

- 1. Check whether the device is in AUTO operating mode (17). If not, switch on AUTO (17) mode (see Setting the operating mode).

Select the program function by pressing the TIMER key (8). The following appears on the LCD (1):



- 3. Press the WEEK key (10) repeatedly to select one of the following possibilities: - one single weekday - one of the following combinations: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR; SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR, SA; TU, TH, SA; MO, TU, WE; TH, FR, SA; MO, WE, FR, SU.

4. Set the desired time using the HOUR (12) and MINUTE (2) keys.

5. Press the TIMER key (8) to confirm the selection. The switch-on time is now set. The LCD (1) switches to the switch-off time.

6. Set the switch-off time as described in steps 3 to 5.

Deactivating programs
You can deactivate an individual program or all programs.

To deactivate a program completely you must deactivate the switch-on and switch-off times.

- 1. Press the TIMER key (8).

2. Press the TIMER key (8) repeatedly to select the desired switch-on time.

3. Press the RST/RCL key (3).

4. Press the TIMER key (8) to select the switch-off time.

5. Press the RST/RCL key (3).

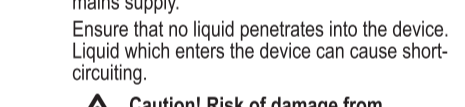
6. Press the CLOCK key (9) to confirm the entry and quit.

Restoring programs
Only deactivated programs can be restored. Proceed as described in section 'Deactivating programs' to restore a deactivated program.

Switching the random function on and off
If the random function is activated, all set programs will be ignored from 18:00 to 6:00. Instead of that, there is a random function during this time period, which alternately switches on and off with an interval of 10 to 31 minutes.

Switching the random function on
1. Check whether the device is in AUTO operating mode (17). If not, switch on AUTO (17) mode (see Setting the operating mode).

2. Press the RANDOM (4) key. The R symbol (14) appears on the LCD (1).



Switching the random function off
To switch the random function off • Press the RANDOM (4) key. The R symbol (14) disappears from the LCD (1).

CLEANING
Caution! Risk of electric shock. Before cleaning the device disconnect it from the mains supply. Ensure that no liquid penetrates into the device. Liquid which enters the device can cause short-circuiting.

Caution! Risk of damage from aggressive cleaning agents. Never use aggressive or abrasive cleaning agents for cleaning.

Clean the device with a soft damp cloth and a mild cleaning agent.

Ensure that the device is completely dry before using it again.

TECHNICAL DATA

Table with 2 columns: Type designation BDZ 44 DE 3655 V3 and technical specifications like Operating voltage 230 VAC 50 Hz, Switching voltage 230 VAC 16/2A, etc.

Conformity declaration
The Declaration of Conformity is filed with the manufacturer.

Manufacturer
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG Seestraße 1-3 72074 Tübingen Germany

H. Brennenstuhl S.A.S. 4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernoisheim

lectra technik ag Blegistrasse 13 CH-6340 Baar

For further information please see the Service/FAQ section of our website www.brennenstuhl.com

VEILIGHEID

Doelmatig gebruik
Het apparaat is alleen geschikt en uitgevoerd voor privé-gebruik als digitale weckschakelklok voor de openlucht. Het is niet geschikt voor professioneel gebruik.

Om de Winterzeit einzustellen
die Tasten CLOCK (9) und ON/AUTO/OFF (5) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige (1) erlischt das S-Symbol (15) und die Stundenanzeige (20) zählt eine Stunde zurück.

Stunden-Modus einstellen
In der LCD-Anzeige (1) kann die aktuelle Uhrzeit im 12- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden.

Um den 12-Stunden-Modus einzustellen
die Tasten TIMER (8) und CLOCK (9) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erscheint AM oder PM (23).

Um den 24-Stunden-Modus einzustellen
die Tasten TIMER (8) und CLOCK (9) gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erlischt AM oder PM (23).

GERÄT BEDIENEN

In die Uhrzeit-Funktion wechseln
Die LCD-Anzeige (1) wechselt automatisch in die Uhrzeit-Funktion zurück, wenn Sie eine Funktion länger als 30 Sekunden nicht verwenden.

Betriebsmodus einstellen
Das Geräte hat folgende Betriebsmodi: - Dauerbetrieb, - Automatischer Programmbetrieb.

Dauerbetrieb ein- und ausschalten
Um den Dauerbetrieb einzuschalten • die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) ON (17) erscheint.

Um den Dauerbetrieb auszuschalten
die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) OFF (17) erscheint.

Automatischen Programmbetrieb einschalten
Um den automatischen Programmbetrieb einzuschalten • die Taste ON/AUTO/OFF (5) wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige (1) AUTO (17) erscheint.

Programme einstellen
Sie können bis zu 10 EIN/AUS-Programme einstellen. Der kleinste Zeitabstand zwischen Ein- und Ausschalten beträgt eine Minute.

Ein Programm besteht aus Ein- und Ausschaltzeit. Um ein Programm verwenden zu können, müssen Sie beide Zeiten programmieren.

Stellen Sie sicher, dass die Zeiteinstellungen der unterschiedlichen Programme sich nicht überschneiden. Überschneiden sich die Zeiteinstellungen dennoch, hat die Einschaltzeit Vorrang.

- 1. Prüfen, ob sich das Gerät in Betriebsmodus AUTO (17) befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO (17) einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen“).

Die Taste WEEK (10) drücken und durch wiederholtes Drücken eine der folgenden Möglichkeiten auswählen: - Einen einzelnen Wochentag, - eine der folgenden Kombinationen

Table with 2 columns: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU and various combinations like MO, TU, WE, TH, FR; SA, SU; MO, TU, WE, TH, FR, SA; TU, TH, SA; MO, TU, WE; TH, FR, SA; MO, WE, FR, SU.

- 4. Mit den Tasten HOUR (12) und MINUTE (2) die gewünschte Uhrzeit einstellen.

Programme deaktivieren
Sie können einzelne oder alle Programme deaktivieren.

Um ein Programm vollständig zu deaktivieren, müssen Sie Ein- und Ausschaltzeit deaktivieren.

- 1. Die Taste TIMER (8) drücken.

Zufalls-Funktion ein- und ausschalten
Wenn die Zufalls-Funktion eingeschaltet ist, werden in der Zeit von 18 Uhr bis 6 Uhr alle eingestellten Programme ignoriert.

Zufalls-Funktion einschalten
1. Prüfen, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO (17) befindet. Geht nicht, den Betriebsmodus AUTO (

1506706说明书 330*750mm 21.8.6 反面

Om de 12-ur-modus in te stellen

- tegelijkertijd op de toetsen TIMER (8) en CLOCK (9) drukken. Op de LCD-display verschijnt AM of PM (23).

De volgende afbeelding toont de tijd 23 h in de 12-ur-modus.



Om de 24-ur-modus in te stellen

- tegelijkertijd op de toetsen TIMER (8) en CLOCK (9) drukken. Op de LCD-display verschijnt AM of PM (23).

APPARAAT BEDIENEN

Tijd-functie inschakelen

De LCD-display (1) schakelt automatisch terug op de tijd-functie als u een functie langer dan 30 seconden niet gebruikt.

Om de tijd-functie manueel in te schakelen

- de toets CLOCK (9) indrukkent.

Bedrijfsmodus instellen

Het apparaat heeft de volgende bedrijfsmodi:

- permanent bedrijf,
- automatisch programmabedrijf.

Het automatisch programmabedrijf is voorrangsteeld. U kunt het apparaat onafhankelijk van de ingestelde programma's omschakelen op permanent bedrijf.

Permanent bedrijf in- en uitschakelen

Om het permanent bedrijf in te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermalen indrukkent tot op de LCD-display (1) ON (17) verschijnt.



Om het permanent bedrijf uit te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermalen indrukkent tot op de LCD-display (1) OFF (17) verschijnt.

Automatisch programmabedrijf inschakelen

Om het automatische programmabedrijf in te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermalen indrukkent tot op de LCD-display (1) AUTO (17) verschijnt.

Programma's instellen

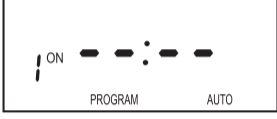
U kunt maximaal 10 AAN/UIT-programma's instellen. De kleinste tijdsafstand tussen het in- en uitschakelen bedraagt één minuut.

i Een programma bestaat uit een in- en uitschakeltijd. Om een programma te kunnen gebruiken, moet u beide tijden programmeren.

i Zorg ervoor dat de tijdstellingen van de verschillende programma's elkaar niet overlappen. Als er toch een overlapping bestaat, heeft de inschakeltijd voorrang.

1. Controleer of het apparaat zich in de bedrijfsmodus AUTO (17) bevindt. Indien niet, schakelt u de bedrijfsmodus AUTO (17) in (zie „Bedrijfsmodus instellen”).

2. Kies met de toets TIMER (8) de programma-functie. Op de LCD-display (1) verschijnt:



3. Druk meermalen op de toets WEEK (10) om één van de volgende mogelijkheden te kiezen:

- één enkele weekday,
- één van de volgende combinaties

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU

4. Stel met de toetsen HOUR (12) en MINUTE (2) de gewenste tijd in.

5. Bevestig de keuze met de toets TIMER (8). De inschakeltijd is ingesteld. De LCD-display (1) schakelt de uitschakeltijd om.

6. Stel de uitschakeltijd in zoals beschreven in stap 3 tot 5.

Programma's deactiveren

U kunt afzonderlijke of alle programma's deactiveren.

i Om een programma volledig te deactiveren, moet u een in- en uitschakeltijd deactiveren.

1. Druk op de toets TIMER (8).

2. Druk meermalen op de toets TIMER (8) om de gewenste inschakeltijd te kiezen.

3. Druk op de toets RST/RCL (3).

4. Druk op de toets TIMER (8) om de uitschakeltijd te kiezen.

5. Druk op de toets RST/RCL (3).

6. Druk op de toets CLOCK (9) om de ingave te bevestigen of te beëindigen.

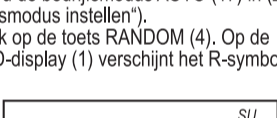
Programma's hervatten

Programma's kunnen alleen in de gedeactiveerde toestand hervat worden. Volg de instructies in het hoofdstuk „Programma's deactiveren” om een gedeactiveerd programma te hervatten.

Toeval-functie in- en uitschakelen

Wanneer de randfunctie ingeschakeld is, worden tussen 18.00 uur en 6.00 uur alle ingestelde programma's genegeerd.

In plaats daarvan werkt de randfunctie, die afwisselt in- en uitschakelt met een interval tussen 10 en 31 minuten.



Toeval-functie uitschakelen

Om de toeval-functie uit te schakelen

- de toets RANDOM (4) indrukkent. Op de LCD-display (1) verdwijnt het R-symbool (14).

REINIGING

⚠️ Opgelet! Gevaar door elektrische schok.

Scheid het apparaat van het stroomnet voor u het reinigt.

Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat dringt. Binnendringende vloeistof kan kortsluiting veroorzaken.

⚠️ Opgelet! Gevaar door agressieve reinigingsproducten.

Gebruik voor de reiniging nooit agressieve of schurende reinigingsproducten.

Reinig het apparaat met een zachte, licht bevochtigde doek en een mild reinigingsproduct.

Controleer voor het volgende gebruik of het apparaat volledig gedroogd is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Typebenaming BDZ 44 DE 3655 V3

Bedrijfspanning 230 V - 50 Hz

Schakelspanning 230 V - 16(2)A

Schakelvermogen 3500 W

Omgivingstemperatuur -10 tot +40 °C

Tijdfrequentie ± 1 minuut/maand

Kleinste schakeltijd 1 minuut

Programma's 10 AAN/UIT-programmaparen

Accu NiMH 1.2 V > 100 h

Beschermingsklasse IP 44



EG-conform

Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

Fabrikant

Hugo Brennenstühl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3

72074 Tübingen

Germany

H. Brennenstühl S.A.S.

4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim

lectra techniek ag

Blegistrasse 13

CH-6340 Baar

Voor meer informatie verwijzen wij u naar het gedeelte Service/FAQ's op onze homepage www.brennenstuehl.com

SAKERHET

Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd att användas som digital veckotimer utomhus och för privat bruk. Den är inte lämpad för yrkesmässig användning. Apparaten får bara användas enskild. Timers får inte seriekopplas.

All annan användning anses som felaktig. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning.

Bruksanvisning

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen. När apparaten lämnas vidare ska bruksanvisningen följa med.

Grundläggande säkerhetsinformation

- Barn förstår ofta inte riskerna som kan uppstå vid felaktig användning av elapparater. Låt aldrig barn använda elapparater ensam.
- Apparaten får bara anslutas till korrekt installerade vägguttag.
- Observera: För att upprätthålla skyddsklass IP44 får timern endast anslutas till en kopplingsdos IP44. Om timern används tillsammans med en kopplingsdos IP20 skyddas apparaten inte helt mot fukt.
- Enligt förbrukare som håller sig inom de för apparaten utgivna effektkrävsvärden får anslutas.
- Apparaten får inte täckas över. Under övertryckningen samlas värme som medför brandrisk.
- Kontrollera apparaten regelbundet på eventuella skador. Skadade delar får inte ersättas. Kontakta istället leverantören eller omhändertagaren på ett miljöriktigt sätt.
- Apparaten får inte öppnas. När apparaten har öppnats upphör alla garantilagaganden.
- Apparaten innehåller ett laddningsbart batteri. Träsga batterier kan bara bytas av leverantören.
- Vidrör inte apparaten med våta händer.
- Apparaten är inte spänningslös förrän den har skifts från nätet.
- El-element och liknande förbrukare får inte anslutas till apparaten eftersom dessa inte får användas utan tillsyn.

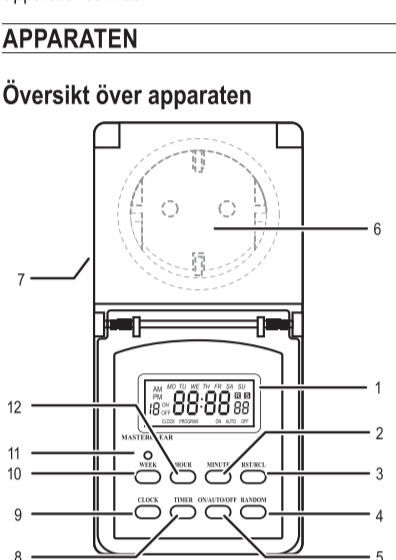
AVFALLSHANTERING

Miljöskador genom felaktig omhändertagande av el-apparaten!

El-apparater får blandas med hushållsavfallet. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EC om elektriska och elektroniska apparater skall förbrukade el-apparater samlas in separat och lämnas till miljöriktigt omhändertagande. Din kommun har informationer om var uttjanta apparater samlas.

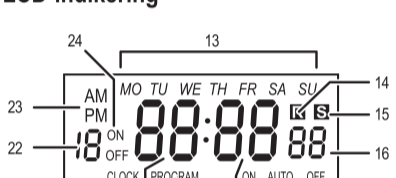
APPARATEN

Översikt över apparaten



- 1 LCD-indikering
- 2 Knapp MINUTE
- 3 Knapp RST/RCL
- 4 Knapp RANDOM
- 5 Knapp ON/AUTO/OFF
- 6 Uttag
- 7 Kontakt (baksida)
- 8 Knapp timer
- 9 Knapp CLOCK
- 10 Knapp WEEK
- 11 Knapp MASTERCLEAR
- 12 Knapp HOUR

LCD-indikering



- 13 Veckodagsindikering
- 14 R-symbol
- 15 S-symbol
- 16 Sekundärindikering
- 17 ON - AUTO - OFF
- 18 Minutindikering
- 19 PROGRAM
- 20 Timindikering
- 21 CLOCK
- 22 Programnummer
- 23 AM - PM
- 24 ON - OFF

Manöver- och indikeringslement

Manöverelement

Knapp **MASTERCLEAR** (11)

Knapp raderar alla tids- och programinställningar.

Indikeringar

- Veckodagar** (13)
Förkortningarna i LCD-displayen (1) betyder: MO Måndag, FR Fredag, TU Tisdag, SA Lördag, WE Onsdag, SU Söndag, TH torsdag
- R-symbol** (14)
R-symbolen indikerar att slumpfunktionen har aktiverats.
- S-symbol** (15)
Indikerar att klockan har justerats för sommar tid.
ON - AUTO - OFF (17)
Indikerar vilken driftmodus apparaten ligger i.
PROGRAM (19)
Indikerar att programfunktionen har slagits till.
CLOCK (21)
Indikerar att klockslagsfunktionen har slagits till.
Programnummer (22)
Indikerar programmets nummer i funktionen PROGRAM.
- AM - PM** (23)
Indikerar timmodus.
- ON - OFF** (24)
Indikerar kopplingsställståndet: ON = Tillståndet, OFF = Avslagningsstid. Kopplingsställståndet indikerar bara i programfunktionerna.

Funktioner

R-symbolen står för random. Med den funktionen slås den anslutna förbrukaren till och från med varierande intervaller.

Driftmodus-Funktion

Följande driftmodus skiljs åt: AUTO = Automatisk programdrift, ON = Permanent drift TILL, OFF = Permanent drift FRÅN.

Program-funktion

Med den funktionen kan till- och fränslagningstider för de anslutna förbrukarna ställas in.

Klockslags-funktion

Indikerar funktioner som det aktuella klockslaget på LCD-displayen.

FÖRBEREDA APPARATEN

För att kunna ta apparaten i drift krävs att:

1. Apparaten laddas.
2. Alla inställningar återställs.
3. Den aktuella tiden ställs in.

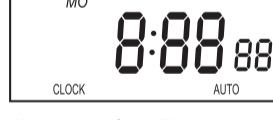
Ladda apparaten

1. Sätt kontakten (7) i ett vägguttag.
2. Ladda batteriet under 14 timmar.

Återställa alla inställningar

För att återställa alla inställningar:

- Tryck in knappen MASTERCLEAR (11) med en kulspektspenna eller ett annat vasst föremål. På LCD-displayen (1) visas den följande texten:



Alla inställningar har återställts.

Ställa in den aktuella tiden

- i** Inställningen sker snabbare om knapparna HOUR, MINUTE hålls intryckt.
- 1. Tryck knappen CLOCK (21) och håll den intryckt.
- 2. Ställ in den aktuella veckodagen med knapp WEEK (10).
- 3. Ställ in timmarna med knapp HOUR (12).
- 4. Ställ in minuterna med knapp MINUTE (2).

Ställa in sommar- och vintertid

För att ställa in sommartiden

- Tryck på knapparna CLOCK (9) och ON/AUTO/OFF (5) samtidigt. På LCD-displayen (1) ökas timindikeringen (20) med en timme och S-symbolen (15) visas.



För att ställa in vintertiden

- Tryck på knapparna CLOCK (9) och ON/AUTO/OFF (5) samtidigt. På LCD-displayen (1) minskas timindikeringen (20) med en timme och S-symbolen (15) försvinner.

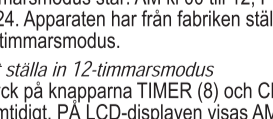
Ställa in timmodus

På LCD-displayen (1) kan det aktuella klockslaget visas i 12- och i 24-timmarsmodus. 12-timmarsmodus står: AM kl 00 till 12, PM kl 12 till 24. Apparaten har från fabriken ställts in på 24-timmarsmodus.

För att ställa in 12-timmarsmodus

- Tryck på knapparna TIMER (8) och CLOCK (9) samtidigt. På LCD-displayen visas AM eller PM (23).

På den följande bilden visas klockan kl 23 i 12-timmarsmodus.



För att ställa in 24-timmarsmodus

- Tryck på knapparna TIMER (8) och CLOCK (9) samtidigt. På LCD-displayen försvinner AM eller PM (23).

MANÖVRERA APPARATEN

Byta till klockslagsfunktionen

LCD-indikeringen (1) återgår automatiskt till klockslagsfunktionen om en funktion inte används under mer än 30 sekunder.

För att byta manuell till klockslagsfunktionen

- Tryck på knappen CLOCK (9).

Ställa in driftmodus

Apparaten har följande driftmodi:

- Permanent drift
- Automatisk programdrift.

Den automatiska programdriften har förrinstitts. Oberoende av de installerade programmen kan apparaten ställas om till permanent drift.

Slå till eller från den permanenta drift

För att slå till permanent drift

- Tryck upprepare gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills ON (17) visas i LCD-displayen (1).



För att slå från permanent drift

- Tryck upprepare gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills OFF (17) visas i LCD-displayen (1).

Slå till automatisk programdrift

För att slå till automatisk programdrift

- Tryck upprepare gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills AUTO (17) visas i LCD-displayen (1).

Ställa in program

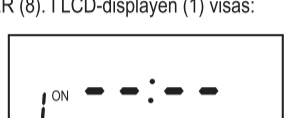
Upp till 10 TILLFRÅN program kan ställas in. Det minsta möjliga tidsavståndet mellan till- och fränslagning är en minut.

i Ett program består av till- och fränslagningstiden. För att kunna använda ett program måste de båda tiderna programmeras.

i Kontrollera att de olika programmens tidsinställningar inte överlappar varandra. Om tidsinställningar ändå skulle överlappa varandra prioriteras tillslagningsstiden.

1. Kontrollera att apparaten ligger i driftmodus AUTO (17). Om det inte är fallet, måste driftmodus AUTO (17) slås till (se ”Ställ in driftmodus”).

2. Välj programfunktionen via knappn TIMER (8). I LCD-displayen (1) visas:



3. Tryck på knappen WEEK (10) och välj genom upprepare tryckningar en av de följande möjligheterna:

- En enskild veckodag,
- En av de följande kombinationerna

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU

4. Ställ in det önskade klockslaget via knapparna HOUR (12) och MINUTE (2).

5. Bekräfta valet via knappen TIMER (8). Tillslagningsstiden har ställts in. LCD-displayen (1) kopplar om till fränslagningstiden.

6. Ställ in fränslagningstiden enligt steg 3 till 5.

Deaktivera program

Enskilda eller alla program kan deaktiveras.

i För att deaktivera ett program totalt måste till- och fränslagningstiden tas bort.

1. Tryck på knappen TIMER (8).

2. Tryck upprepare gånger på knappen TIMER (8) för att välja den önskade tillslagningsstiden.

3. Tryck på knappen RST/RCL (3).

4. Tryck på knappen TIMER (8) för att välja fränslagningstiden.

5. Tryck på knappen RST/RCL (3).

6. Tryck på knappen CLOCK (9) för att bekräfta och avsluta inmatningen.

Återställa program

Endast program i deaktiverat tillstånd kan återställas. Arbeta enligt beskrivningen i kapitel ”Deaktivera program” för att återställa ett deaktiverat program.

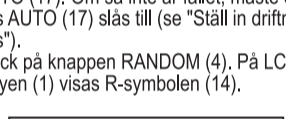
Slå på och av slumpfunktionen

När slumpfunktionen är på inaktiveras alla installerade program från kl 18 till kl 6. Under den här tiden är en slumpfunktion aktiverad som ömväxlande slås på och av under en period på 10-31 minuter.

Slå till slumpfunktionen

1. Kontrollera att apparaten ligger i driftmodus AUTO (17). Om så inte är fallet, måste driftmodus AUTO (17) slås till (se ”Ställ in driftmodus”).

2. Tryck på knappen RANDOM (4). På LCD-displayen (1) visas R-symbolen (14).



Slå från slumpfunktionen

För att stänga av slumpfunktionen

- Tryck på knappen RANDOM (4). På LCD-displayen (1) slöcknar R-symbolen (14).

RENGÖRING

⚠️ OBS! Risk för elektriska stötar.

Innan den rengörings skall apparaten skiljas från nätet.

Se till att inga vätskor tränger in i apparaten. Inträngande vätskor kan leda till kortslutning.

⚠️ Fara genom aggressiva rengöringsmedel.

För rengöring får inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel användas.

Rengör apparaten med en mjuk, lätt fuktad trasa och milda rengöringsmedel.

Före den nästa användningen skall kontrolleras att apparaten har torkat helt.

TEKNISK DATA

Typebeteckning	BDZ 44 DE 3655 V3
Driftspanning	230 V - 50 Hz
Kopplingsspanning	230 V - 16(2)A
Kopplingseffekt	3500 W
Omgivningstemperatur	-10 till +40 °C
Tidsavvikelse	± 1 minut/maand
Minimal kopplingsid	1 minut
Program	10 TILLFRÅN programpar
Batteri	NiMH 1.2 V > 100 h
Skyddsklass	IP 44
EG-standard	

Anpassningsförklaring

Enligt anpassningsförklaringen som bifogats av tillverkaren.

Tillverkare

Hugo Brennenstühl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3

72074 Tübingen

Germany

H. Brennenstühl S.A.S.

4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim

lectra techniek ag

Blegistrasse 13

CH-6340 Baar

Mer information kan hämtas på vår webbsida, se service/FAQ www.brennenstuehl.com

SEGURIDAD

Uso previsto

El aparato está exclusivamente previsto y diseñado como temporizador semanal digital para el empleo en el exterior y el uso privado. No es apto para el uso industrial. El aparato debe ser sólo utilizado individualmente. No conectar varios temporizadores en serie. Cualquier otro uso será considerado como no conforme al previsto. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños ocasionados debido a un uso no previsto.

Instrucciones de uso

i Lea estas instrucciones íntegramente antes de utilizar el aparato y consérvelas bien. En caso de dar el aparato a otra persona, entréguelo junto con las instrucciones de uso.

Indicaciones básicas de seguridad

- Los niños no reconocen los peligros que pueden derivarse del manejo indebido de los aparatos eléctricos. No deje que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- Enchufe el aparato sólo en cajas de enchufe que ofrezcan seguridad.
- Tenga en cuenta que para garantizar el índice de protección IP44, el temporizador se tiene que enchufar exclusivamente en cajas de enchufe con el índice de protección IP44. Si se emplea con una caja de enchufe para el índice de protección IP20 no se garantiza una protección absoluta contra la humedad.
- Conecte sólo aparatos que no consuman más de los límites de potencia indicados para el aparato.
- No cubra el aparato, de lo contrario se corre peligro de incendio debido al calor acumulado.
- Controle regularmente si el aparato presenta deterioros. No cambie las piezas dañadas, díjase al fabricante o elimine el aparato defectuoso respetando el medio ambiente.
- No abra el aparato, de lo contrario se anulará la garantía.
- El aparato tiene una pila. Sólo el fabricante deberá cambiar una pila defectuosa.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- Para dejar sin tensión el aparato, separelo de la red eléctrica.
- No conecte al aparato ningún radiador o consumidor similar, ya que entonces deberá vigilar su funcionamiento.

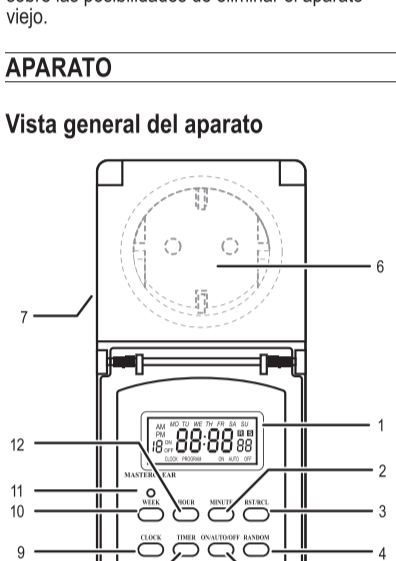
ELIMINACIÓN

⚠️ Contaminación del medio ambiente por una mala eliminación del aparato eléctrico

¡No elimine los aparatos eléctricos con los residuos domésticos! Según la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deberán recoger selectivamente y reciclar respetando el medio ambiente. En su ayuntamiento o administración municipal le informarán sobre las posibilidades de eliminar el aparato viejo.

APARATO

Vista general del aparato



- 1 Indicador LCD
- 2 Tecla MINUTE
- 3 Tecla RST/RCL
- 4 Tecla RANDOM
- 5 Tecla ON/AUTO/OFF
- 6 Caja de enchufe
- 7 Enchufe (en la parte dorsal)
- 8 Tecla Timer
- 9 Tecla CLOCK
- 10 Tecla WEEK
- 11 Tecla MASTERCLEAR
- 12 Tecla HOUR

Indicador LCD

Las abreviaturas en el indicador LCD (1) significan:

MO	Lunes	FR	Viernes
TU	Martes	SA	Sábado
WE	Miércoles	SU	Domingo
TH	Jueves		

Símbolo R (14)
El símbolo R indica que la función aleatoria está activada.

Símbolo S (15)
Indica que la hora está en horario de verano. **ON - AUTO - OFF** (17)
Indica en qué modo de servicio se encuentra el aparato.

PROGRAM (19)
Indica que la función programa está encendida.

CLOCK (21)
Indica que la función hora está encendida.

Número de programa (22)
Indica el número de programa en la función PROGRAM.

AM - PM (23)
Indica el modo horario.

ON - OFF (24)
Indica el estado de conexión: ON = encendido, OFF = apagado. El estado de conexión sólo se puede ver en la función programa.

Funciones

El símbolo R significa «random». Con esta función, el aparato enciende y apaga los consumidores conectados en diferentes intervalos de tiempo.